

**ලංකාවේ නූතන රූපවාහිනී වැඩසටහන් නිවේදකයන් සිංහල, ඉංග්‍රීසි මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරයක් භාවිත කරන ආකාරය පිළිබඳ විමර්ශනාත්මක අධ්‍යයනයක්.**

එච්.එන්.ටී. සිල්වා <sup>1</sup> කේ.ටී.එස්. නිලකරන්න <sup>2</sup>

ලංකාවේ වර්තමාන ප්‍රසිද්ධ රූපවාහිනී නාලිකා තුළ සිංහල භාෂා මාධ්‍යයෙන් දෛනික ව රූපවාහිනී වැඩසටහන් රැසක් විකාශනයට පත් කරනු ලබයි. ඒ අනුව එම රූපවාහිනී වැඩසටහන් මෙහෙයවනු ලබන ප්‍රවීණ මෙන් ම ආධුනික (නවක) නිවේදක නිවේදිකාවන් බොහෝ පිරිසක් හඳුනාගත හැකි ය. මොවුන් වැඩසටහන් නිවේදන කටයුතු සිදු කිරීමේ දී බොහෝ විට සිංහල භාෂා මාධ්‍ය ප්‍රමුඛ කොට ගත්ත ද යම් අවස්ථාවල දී විවිධ ප්‍රමාණයන්ගෙන් සිංහල හා ඉංග්‍රීසි භාෂා එකට මිශ්‍ර වූ මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරයක් භාවිත කරන ආකාරයක් දැකගත හැකි ය. මේ අනුව ලංකාවේ නූතන රූපවාහිනී වැඩසටහන් නිවේදකයන් නිවේදන කටයුතු සිදු කිරීමේ දී මෙලෙස මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරයක් යොදා ගැනීම නිසා ඉන් ප්‍රකාශ වන අර්ථය වටහා ගැනීමේ දී ශ්‍රාවකයන්ට ගැටලුවක් ඇති වන්නේ ද යන්න මෙහි පර්යේෂණ ගැටලුව වන අතර මෙලෙස නූතන රූපවාහිනී නිවේදකයන් නිවේදන කටයුතුවල දී මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරයක් භාවිත කිරීමට හේතු වන කරුණු සහ එතුළින් ශ්‍රාවකයන්ට අර්ථ සූචනය කර ගැනීමට යම් ගැටලුවක් ඇති වේ ද, නො වේ ද යන්න අධ්‍යයනය කිරීම මෙහි පර්යේෂණ අරමුණ වේ. ඒ අනුව ලංකාවේ ප්‍රධාන රූපවාහිනී නාලිකාවන් කිහිපයක විකාශනය වූ තෝරාගත් රූපවාහිනී වැඩසටහන් කිහිපයක් පමණක් පර්යේෂණ සීමාව වසයෙන් ගෙන ගුණාත්මක පර්යේෂණ ක්‍රමවේදය යටතේ එම නිවේදකයන් වැඩසටහන් නිවේදනයේ දී භාවිත කළ භාෂා ව්‍යවහාරය පිළිබඳ ව විශේෂයෙන් නිරීක්ෂණය කරමින් දත්ත හඳුනාගෙන එලෙස ලබා ගත් සියලු දත්ත මනාව විශ්ලේෂණය කොට මෙම පර්යේෂණය සිදු කරන ලදී. මෙහි දී යම් නූතන කථන විලාසිතාවක් ලෙසත්, සාමාන්‍ය ජනතාව බොහෝ දුරට දැනට භාවිත කරන භාෂා ව්‍යවහාරයක් වන නිසාත්, සමහර නිවේදකයන්ගේ ආධුනික බව නිසාත්, නිරායාසයෙන් ම මුළුගට නැගෙන භාෂා ව්‍යවහාරයක් වන නිසාත්, නිවේදනයට යම් පහසුවක් හා සජීවී කථන ස්වරූපයක් ගෙන දෙන නිසාත්, සමහර සිංහල වචන ප්‍රකාශ කරනවාට වඩා ඒවායෙහි ඉංග්‍රීසි වචන ප්‍රකාශ කිරීම ඉතා පහසු වන නිසාත්, බටහිර සංස්කෘතිය හා මුසු වූ යම් උසස් සමාජ තත්ත්වයක ස්වරූපයක් නිරූපණය කිරීමට අවශ්‍ය වන නිසාත්, නිවේදකයන්ගේ සාමාන්‍ය කථන ස්වභාවය හා වැඩසටහනේ ස්වභාවය නිසාත් සහ යම් පිරිස් විවිධ වෙනත් වෘත්තීන්හි කටයුතු කරන අතරතුර පැමිණ නිසි පුහුණුවකින් හෝ අත්දැකීමකින් තොර ව ඉතා කෙටි කාලයකින් නිවේදන කටයුතුවල නිරත වන නිසාත් වැනි විවිධ හේතු සාධක මත සමහර නිවේදකයන් තම නිවේදන කටයුතුවල දී මෙසේ මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරයක් භාවිත කරනු ලබන බව පර්යේෂණ ප්‍රතිඵල වශයෙන් අනාවරණය කරගත හැකි විය. මෙම පර්යේෂණාත්මක අධ්‍යයනයට අනුව සෑම රූපවාහිනී වැඩසටහන් නිවේදකයෙකු ම මෙසේ මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරයක් නිවේදන කටයුතුවල දී යොදා නොගන්නා බවත්, එය සාමාන්‍යයෙන් නිවේදකයන්ගේ වෘත්තීයමය පුහුණුව හා අත්දැකීම මත සහ වැඩසටහනේ සමස්ත ස්වභාවය මත සම්පූර්ණයෙන් ම රඳා පවතින බවත්, ඒ අනුව නූතන සියලු රූපවාහිනී වැඩසටහන් නිවේදකයන්ගෙන් ඉතා අඩු පිරිසක් පමණක් යම් සමාජ සංස්කෘතික හේතු සාධක කිහිපයක් මත පිහිටා මෙලෙස මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරයක් භාවිත කරමින් රූපවාහිනී වැඩසටහන් නිවේදන ක්ෂේත්‍රය වර්තමානය තුළ යම් වෙනස් වූ මුහුණුවරකින් ශ්‍රාවකයන් වෙතට ගෙනයන්නට උත්සාහ ගන්නා ආකාරයත්, ඒ කෙසේ ද යත් නූතන සමාජයේ දිවි ගෙවන බොහෝ ශ්‍රාවකයන්ට මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරය භාවිතයෙන් සිදු කරන වැඩසටහන් ශ්‍රවණයේ දී අර්ථ සූචනය කර ගැනීමට කිසිදු ගැටලුවක් ඇති නොවන බවත් මෙසේ පර්යේෂණ නිගමනයන් වසයෙන් පෙන්වා දිය හැකි ය.

**ප්‍රමුඛ පද :** නූතන රූපවාහිනී වැඩසටහන්, නිවේදකයන්, සිංහල ඉංග්‍රීසි මිශ්‍ර භාෂා ව්‍යවහාරය, අර්ථ සූචනය

<sup>12</sup> භාෂා අධ්‍යයනාංශය, සමාජීයවිද්‍යා හා මානව ශාස්ත්‍ර පීඨය, ශ්‍රී ලංකා රජරට විශ්වවිද්‍යාලය [nadunsilva1997@gmail.com](mailto:nadunsilva1997@gmail.com), [thiwankashyamalee@gmail.com](mailto:thiwankashyamalee@gmail.com)